

**Угода
про співробітництво між Україною та
Європейською організацією з питань юстиції**

Україна та Євроюст (далі – Сторони),

Беручи до уваги Рішення Ради від 28 лютого 2002 року про створення Євроюсту з метою посилення боротьби проти тяжких злочинів з останніми змінами, внесеними Рішенням Ради 2009/426/УНА від 16 грудня 2008 року щодо посилення Євроюсту (надалі – Рішення щодо Євроюсту), і, зокрема, статтю 26а цього Рішення;

Беручи до уваги висновок Спільного наглядового органу, як передбачено статтею 23 Рішення щодо Євроюсту, від 3 березня 2015 р.;

Зважаючи на зацікавленість України і Євроюсту у розвитку тісної та динамічної співпраці для вирішення існуючих і майбутніх викликів, пов'язаних з тяжкими злочинами, зокрема організованою злочинністю і тероризмом;

Зважаючи на бажання удосконалити правове співробітництво між Україною і Євроюстом для сприяння координації розслідувань і переслідувань, які проводяться на території України і однієї чи більше держав-членів Європейського Союзу;

Зважаючи на те, що Україною ратифіковано Конвенцію про захист осіб у зв'язку з автоматизованою обробкою персональних даних від 28 січня 1981 року №108 та Додатковий Протокол до неї, які також відіграють основоположну роль у системі захисту даних Євроюсту;

Зважаючи на високий рівень захисту персональних даних в Європейському Союзі, зокрема, обробки персональних даних у відповідності з Рішенням щодо Євроюсту, Регламенту Євроюсту щодо захисту даних та інших застосовуваних норм;

Дотримуючись основних прав і принципів, встановлених Конвенцією про захист прав людини і основоположних свобод від 4 листопада 1950 року, які відображені в Хартії основних прав Європейського Союзу;

Домовилися про таке:

Стаття 1 Визначення

Для цілей цієї Угоди:

- а) «Держави-члени» означає держави-члени Європейського Союзу;
- б) «Колегія» означає Колегію Євроюсту, як зазначено в статті 10 Рішення щодо Євроюсту;
- в) «Національний член» означає національного члена, направлено в Євроюст від кожної держави-члена Європейського Союзу, як зазначено в пункті 1 статті 2 Рішення щодо Євроюсту;
- г) «Заступник» означає особу, яка може діяти від імені або заміняти Національного члена, як зазначено в пункті 2 статті 2 і пункті 5 статті 2 Рішення щодо Євроюсту;
- д) «Помічник» означає особу, яка може допомагати Національному члену або Прокурору зі зв'язку, як зазначено в пункті 2 статті 2 Рішення щодо Євроюсту, і статті 5 цієї Угоди відповідно;
- е) «Прокурор зі зв'язку для Євроюсту» (далі – Прокурор зі зв'язку) означає державного прокурора відповідно до національного законодавства України щодо його або її статусу;
- ж) «Магістрат зі зв'язку для України» означає магістрата, призначеного Колегією Євроюсту для України відповідно до пункту 1 статті 27а Рішення щодо Євроюсту;
- з) «Національний кореспондент з питань тероризму» означає одну з контактних осіб, призначених органами влади України відповідно до статті 7 цієї Угоди, відповідальну саме за листування, пов'язане зі справами про тероризм;
- и) «Установи юстиції» в Україні означає суди загальної юрисдикції, прокурорів усіх рівнів та органи досудового слідства;
- к) «Адміністративний директор» означає Адміністративного директора, як визначено у статті 29 Рішення щодо Євроюсту;
- л) «Уповноважений з питань захисту даних Євроюсту» означає спеціально призначеного члена персоналу Євроюсту, чий обов'язок визначені у статті 17 Рішення щодо Євроюсту, включаючи, зокрема, забезпечення законності та дотримання обробки персональних даних Євроюстом у незалежний спосіб;
- м) «Персонал Євроюсту» означає персонал, зазначений у статті 30 Рішення щодо Євроюсту;
- н) «Регламент Євроюсту щодо захисту даних» означає регламент щодо обробки і захисту персональних даних у Євроюсті, схвалений Радою Європейського Союзу 24 лютого 2005 року;
- о) «Персональні дані» означає будь-яку інформацію стосовно ідентифікації особи або особи, яка може бути ідентифікована (далі – суб'єкт даних). Особою, яка може бути ідентифікованою, є особа, може яка

може бути встановлена безпосередньо чи опосередковано, зокрема, через ідентифікаційний номер або за одним чи декількома ознаками, що визначають її фізичну, фізіологічну, психічну, економічну, культурну чи соціальну тотожність;

о) «Обробка персональних даних» означає будь-яку операцію чи низку операцій, які здійснюються з персональними даними, автоматичним чи іншим способом, такі як збір, запис, систематизація, зберігання, адаптація чи зміна, вибірка, узгодження, використання, розкриття шляхом передачі розповсюдження або надання до них доступу іншим способом, вивірка чи об'єднання, блокування, вилучення чи знищення.

Стаття 2

Мета цієї Угоди

Метою цієї Угоди є посилення співробітництва між Україною і Євроюстом у боротьбі з тяжкими злочинами, зокрема організованою злочинністю і тероризмом.

Стаття 3

Обсяг співробітництва

1. Україна і Євроюст співробітничать у сферах, визначених у статтях 6, 7 і 27b Рішення щодо Євроюсту та із врахуванням повноважень, наданих Національним членам у відповідності зі статтями 9a-9f Рішення щодо Євроюсту в межах компетенції Євроюсту, визначеної у статті 4 Рішення щодо Євроюсту.

2. У разі зміни мандату Євроюсту з метою його поширення на сфери та/або на повноваження на додаток до тих, що передбачені пунктом 1, Євроюст може з дати, коли набуває чинності зміна до мандату Євроюсту, подати Україні письмово пропозицію щодо розширення сфери застосування цієї Угоди з метою включення нового мандату. Ця Угода застосовується до нового мандату з дати, коли Євроюст отримає письмову згоду України у відповідності з її внутрішніми процедурами.

Стаття 4

Компетенція щодо виконання цієї Угоди

1. Компетентним органом в Україні для виконання цієї Угоди є Генеральна прокуратура України.

2. В межах Євроюсту і у відповідності з статтями 6 та 7 Рішення щодо Євроюсту відповідні Національні члени і Колегія є компетентними для виконання цієї Угоди.

Стаття 5

Прокурор зі зв'язку для Євроюсту

1. З метою сприяння співробітництву, передбаченому в цій Угоді, та відповідно до положень пункту 2 статті 26а Рішення щодо Євроюсту, Україна може відрядити Прокурора зі зв'язку для Євроюсту.

2. Обсяг повноважень та тривалість відрядження визначаються Україною.

3. Прокурор зі зв'язку може мати одного помічника. У випадку необхідності помічник може заміщувати його чи її.

4. Україна інформує Євроюст про характер і обсяг правових повноважень Прокурора зі зв'язку в межах власної території для виконання його або її завдань у відповідності з метою цієї Угоди. Україна встановлює межі компетенції свого Прокурора зі зв'язку для взаємодії з іноземними органами юстиції.

5. Прокурор зі зв'язку має доступ до інформації, яка міститься в національному реєстрі даних щодо кримінальних переслідувань чи будь-якому іншому реєстрі України в тій мірі, як це передбачено законодавством України для прокурора чи особи, яка має аналогічні повноваження.

6. Прокурор зі зв'язку може безпосередньо контактувати з відповідними компетентними органами України.

7. Євроюст докладає зусиль для надання достатніх засобів Прокурору зі зв'язку, які включають використання службового приміщення і телекомунікаційних послуг у тій мірі, що є можливою, з урахуванням обмежень, пов'язаних з інфраструктурою і бюджетом Євроюсту. Євроюст може вимагати відшкодування будь-яких витрат Євроюсту щодо надання цих засобів. Однак відшкодування не може вимагатись у разі, якщо Євроюст призначає Магістрата зі зв'язку і він забезпечується такими ж засобами. Усі подробиці щодо надання засобів і відшкодування витрат погоджуються між Компетентним органом України і Євроюстом до від'їзду Прокурора зі зв'язку до Євроюсту.

8. Євроюст зобов'язується забезпечити недоторканість робочих документів Прокурора зі зв'язку.

Стаття 6

Магістрат зі зв'язку Євроюсту

Для цілей сприяння правовому співробітництву з Україною у випадках, коли Євроюст надає допомогу та у відповідності з положеннями пункту 1 статті 27а Рішення щодо Євроюсту, Сторони можуть прийняти рішення про призначення Магістрата зі зв'язку Євроюсту для України. Однак, Євроюст може розпочати переговори щодо призначення Магістрата

зі зв'язку для України лише після отримання згоди на це Ради Європейського Союзу.

Стаття 7

Контактна особа для взаємодії з Євроюстом

1. Україна визначає чи призначає принаймні одну контактну особу для взаємодії з Євроюстом в установі компетентного органу України. Про таке призначення офіційно письмово повідомляється Євроюсту.

2. Україна визначає одну з контактних осіб як Національного кореспондента з питань тероризму.

Стаття 8

Оперативні та стратегічні зустрічі

1. Прокурор зі зв'язку, його чи її помічник та представники інших відповідних компетентних органів України, включаючи контактну особу для взаємодії з Євроюстом, можуть брати участь в оперативних і стратегічних зустрічах на запрошення Президента Колегії та за згодою відповідних Національних членів.

2. Національні члени, їхні заступники і помічники, Адміністративний директор і персонал Євроюсту також можуть відвідувати зустрічі, організовані Прокурором зі зв'язку чи іншими відповідними компетентними органами України, включаючи контактну особу для взаємодії з Євроюстом.

Стаття 9

Обмін інформацією

1. У відповідності з цією Угодою Сторони можуть обмінюватися всією інформацією, яка є необхідною, відповідною і не надмірною, для досягнення мети цієї Угоди, як викладено у статті 2.

2. Запитуюча сторона повідомляє іншу Сторону про мету, з якою запитується інформація. У випадку ініціативної передачі інформації Сторона, що надає інформацію, повідомляє іншу Сторону про мету, з якою надана інформація.

3. Сторона, що надає інформацію, може накласти обмеження на використання наданої інформації, які мають бути дотримані іншою Стороною. Це також включає можливі обмеження на доступ, обмеження на подальшу передачу та умови вилучення або знищення. Повідомлення також може бути надіслано пізніше, коли потреба у таких обмеженнях стає очевидною після передачі.

4. Сторони ведуть облік передачі та отримання даних за цією Угодою, включаючи підстави для таких передач.

Стаття 10

Канали передачі інформації

1. Обмін інформацією здійснюється:

а) або між Прокурором зі зв'язку або, якщо Прокурора зі зв'язку не призначено чи він не доступний з інших причин, контактною особою для взаємодії з Євроюстом та відповідними Національними членами або Колегією; або

б) якщо Євроюст призначив Магістрата зі зв'язку для України, між Магістратом зі зв'язку Євроюсту і будь-яким компетентним органом України; або

в) безпосередньо між органом юстиції, відповідальним за розслідування та/або кримінальне переслідування у справі, і відповідними Національними членами або Колегією. У такому разі, Прокурор зі зв'язку або, якщо доречно, Магістрат зі зв'язку Євроюсту, повідомляються про будь-який такий обмін інформацією.

2. Ніщо не перешкоджає Сторонам погодитися використовувати інші канали для обміну інформацією у певних справах.

3. Обидві Сторони забезпечують, щоб їхні відповідні представники були уповноважені обмінюватися інформацією на відповідному рівні та були належним чином перевіреними особами.

Стаття 11

Приватність і захист даних

1. Сторони визнають, що належне та адекватне опрацювання і обробка персональних даних, які вони отримують одна від одної, є критично важливим для збереження довіри щодо застосування цієї Угоди.

2. Сторони гарантують рівень захисту персональних даних, наданих іншою Стороною, принаймні еквівалентний тому, що випливає із застосування принципів, що містяться у Конвенції Ради Європи про захист осіб у зв'язку з автоматизованою обробкою персональних даних від 28 січня 1981 року і наступних змін до неї, а також принципів, закладених у Рішенні щодо Євроюсту та у Регламенті Євроюсту щодо захисту даних.

3. Стосовно персональних даних, обмін якими здійснено відповідно до цієї Угоди, Сторони забезпечують, що:

а) персональні дані сумнівно обробляються;

б) надані персональні дані є адекватними, відповідними та не надмірними по відношенню до конкретних цілей захиту або передачі, як визначено пунктом 2 статті 9 цієї Угоди;

в) персональні дані зберігаються виключно на протязі періоду часу, необхідного для досягнення мети, з якою дані були надані або у подальшому оброблені у відповідності з цією Угодою; та

d) можливі неточні персональні дані вчасно доводяться до уваги отримуючої Сторони з метою вжиття належних коригуючих заходів.

Стаття 12

Передача окремих категорій персональних даних

1. Персональні дані, що розкривають расове або етнічне походження, політичні погляди або релігійні чи інші переконання, членство у профспілках чи стосуються стану здоров'я та статевого життя, можуть бути надані лише якщо вони необхідні для досягнення мети, передбаченої статтею 2 цієї Угоди.

2. Сторони вживають відповідних запобіжних заходів, зокрема, належних заходів безпеки, з метою дотримання особливої чутливості категорій персональних даних, згаданих у пункті 1 цієї статті.

Стаття 13

Право доступу до персональних даних

1. Суб'єкт даних має право доступу до персональних даних, обмін якими здійснюється відповідно до цієї Угоди. Доступ здійснюється у відповідності до законодавства, що застосовується Стороною, до якої направлено запит. Така Сторона забезпечує своєчасне повідомлення суб'єкта даних про своє рішення. У доступі до даних відмовляється, якщо надання такого доступу може поставити під загрозу:

- a) досягнення цілей обробки;
- b) розслідування або кримінальні переслідування, що проводяться компетентними органами України або компетентними органами держав-членів, яким падає допомогу Євроюст;
- c) права та свободи третіх сторін.

2. Сторона, якій направлено запит, падає іншій Стороні можливість висловити свою думку щодо можливого існування однієї з підстав для відмови у доступі відповідно до пункту 1 цієї статті.

3. Ця стаття не обмежує жодних прав особи, які вона може мати відповідно до законодавства, застосовуваного Стороною, що передає дані, стосовно вимоги про розкриття інформації такою Стороною або застосування іншого відповідного засобу захисту прав.

Стаття 14

Право на виправлення, блокування та видалення персональних даних

1. Суб'єкт даних має право звернутись з проханням до Сторони, яка обробила дані стосовно нього/неї відповідно до цієї Угоди, виправити, заблокувати або видалити ці дані, якщо вони є неправильними або

неповними, або якщо їхній збір, подальша обробка або зберігання суперечить цій Угоді чи відповідним нормам, застосовуваним Сторонами. Такий запит робиться у письмовій формі та включає усю відповідну інформацію для його обґрунтування.

2. Якщо шляхом отримання запиту суб'єкту даних або шляхом отримання повідомлення від Сторони, що передає дані, або іншим шляхом будь-якій Стороні стає відомо, що інформація, яку вона отримала від іншої Сторони, є неточною, вона вживає всіх належних заходів для запобігання помилковому врахуванню такої інформації, які можуть включати доповнення, вилучення або виправлення такої інформації.

3. Якщо будь-якій Стороні стане відомо, що інформація, якою вона володіє, викликає серйозні сумніви щодо точності інформації, отриманої відповідно до цієї Угоди, або щодо оцінки, зробленої іншою Стороною щодо точності інформації або надійності джерела, вона повідомляє іншу Сторону про це.

Стаття 15

Строки зберігання персональних даних

Персональні дані зберігаються лише протягом часу, необхідного для досягнення мети цієї Угоди або цілей, для яких дані були зібрані або у подальшому оброблені відповідно до статті 2 цієї Угоди.

Стаття 16

Безпека даних

Сторони забезпечують застосування необхідних технічних та організаційних заходів для захисту персональних даних, отриманих відповідно до цієї Угоди, від випадкового чи незаконного знищення, випадкової втрати чи несанкціонованого оприлюднення, зміни, доступу чи обробки у будь-який несанкціонований спосіб. Сторони, зокрема, забезпечують, що лише ті, хто уповноважені на доступ до персональних даних, можуть мати доступ до таких даних.

Стаття 17

Подальші передачі

Сторони не повідомляють будь-яку інформацію, надану іншою Стороною, будь-якій третій державі чи органу без згоди останньої та без належних заходів щодо захисту персональних даних.

Стаття 18

Відповідальність

1. Україна несе відповідальність згідно свого національного законодавства за будь-яку шкоду, заподіяну особі в результаті юридичних чи фактичних помилок у даних, обмін якими був здійснений з Євроюстом. Україна не може посилається на передачу Євроюстом неточних даних з метою уникнення своєї відповідальності згідно з національним законодавством по відношенню до потерпілої сторони.

2. Без шкоди для статті 24 Рішення щодо Євроюсту, у випадку, якщо юридичні чи фактичні помилки, допущені в результаті помилкової передачі даних Євроюстом або однією з держав-членів Європейського Союзу або іншою третьою державою чи третім органом, Євроюст зобов'язується відшкодувати на вимогу копті, сплачені як компенсація згідно з пунктом 1 цієї статті, крім випадків, коли дані використовувались в порушення цієї Угоди. Положення цього пункту також застосовуються, якщо юридичні або фактичні помилки, допущені внаслідок невиконання з боку Євроюсту або однієї з держав-членів Європейського Союзу або іншої третьої держави чи третього органу своїх зобов'язань.

3. У випадках, коли Євроюст зобов'язаний відшкодувати Державам-членам Європейського Союзу або іншій третій державі чи третьому органу копті, сплачені як компенсація за шкоду, заподіяну потерпілій стороні, і ця шкода заподіяна через невиконання Україною своїх зобов'язань згідно з цією Угодою, Україна зобов'язується компенсувати на вимогу суму, яку Євроюст виплатив державі-члену або третій державі чи третьому органу, щоб відшкодувати виплачені ним в якості компенсації копті.

4. Сторони не вимагають одна від одної виплати компенсації за шкоду згідно з пунктами 2 і 3 цієї статті, якщо така компенсація за шкоду стягнута як відшкодування штрафних, додаткових або інших збитків, що не підлягають компенсації.

Стаття 19

Регулярні консультації

1. Сторони проводять принаймні раз на рік регулярний обмін поглядами щодо застосування та подальшого розвитку сфери захисту даних та безпеки даних.

2. З цією метою Уповноважений з питань захисту даних Євроюсту та Орган із захисту даних України повідомляють один одному принаймні один раз на рік про стан застосування положень цієї Угоди щодо захисту даних.

3. У разі необхідності, питання, виявлені Сторонами в контексті цих консультацій із захисту даних, повідомляються відповідним наглядовим органам, і зокрема, Спільному наглядовому органу Євроюсту.

Стаття 20

Моніторинг застосування

1. З метою моніторингу застосування цієї Угоди Сторони проводять спільні щорічні угляди її застосування.

2. Будь-які можливі питання, виявлені Сторонами у контексті цих спільних оглядів, спільно вирішуються Сторонами у відповідності зі статтею 23 цієї Угоди.

Стаття 21

Нагляд за імплементацією

Виконання та імплементація цієї Угоди Сторонами є предметом нагляду відповідно до законодавства та процедур, що застосовуються Сторонами. Сторони використовують свої відповідні адміністративні, судові або наглядові органи, які забезпечать належний рівень незалежності процесу нагляду.

Стаття 22

Витрати

Без шкоди для положень пункту 7 статті 5 цієї Угоди жодна зі Сторін не висуває будь-яких майнових вимог проти іншої Сторони за витрати, що виникають внаслідок виконання цієї Угоди. Якщо внаслідок виконання цієї Угоди виникають витрати надзвичайного характеру, Сторони можуть провести консультації з метою визначення шляхів їх покриття.

Стаття 23

Урегулювання спорів

1. На прохання будь-якої з цих Сторони певідкладно зустрічаються з метою вирішення будь-якого спору щодо тлумачення або застосування цієї Угоди, або будь-якого питання, що впливає на взаємовідносини між ними.

2. Якщо спір щодо тлумачення або застосування цієї Угоди не може бути вирішений, Сторони можуть розпочати переговори з визначеного питання.

Стаття 24

Внесення змін

1. Ця Угода може бути змінена за взаємною згодою Сторін у письмовій формі у будь-який час. Така зміна набирає чинності після того, як Сторони повідомили одна одну про завершення своїх відповідних внутрішніх процедур.

2. Сторони розпочинають переговори стосовно внесення змін до цієї Угоди на прохання будь-якої з них.

Стаття 25 **Припинення дії Угоди**

1. Дія цієї Угоди може бути припинена кожною із Сторін шляхом надсилання повідомлення за три місяці.

2. У випадку припинення дії цієї Угоди Сторони досягають домовленості у відповідності до умов, передбачених цією Угодою, щодо продовження використання і зберігання інформації, яку вони вже повідомили одна одній. Якщо такої домовленості не досягнуто, будь-яка зі Сторін має право вимагати видалення інформації, яка була повідомлена.

Стаття 26 **Набрання чинності**

Як тільки Сторони виконали свої правові вимоги, вони повідомляють одна одну дипломатичними каналами письмово про завершення внутрішніх процедур, необхідних для набрання чинності цією Угодою. Угода набирає чинності на наступний день після отримання останнього такого повідомлення.

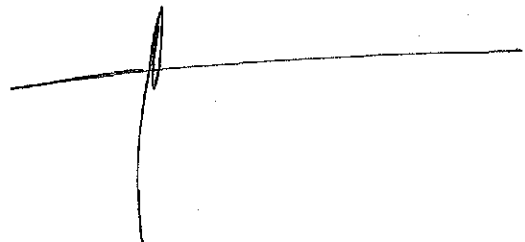
Учинено в м. Брюссель 27 червня 2016 року в двох примірниках українською та англійською мовами, при цьому обидва тексти є автентичними.

За Україну



Юрій Луценко

За Європейську організацію з питань юстиції



Мішель Конінкс

Agreement on Cooperation between Ukraine and Eurojust

Ukraine and Eurojust (hereinafter referred to as the 'Parties'),

Having regard to the Council Decision of 28 February 2002 setting up Eurojust with a view to reinforcing the fight against serious crime, as last amended by Council Decision 2009/426/JHA of 16 December 2008 on the strengthening of Eurojust (hereinafter referred to as the 'Eurojust Decision'), and in particular Article 26a thereof;

Having regard to the opinion of the Joint Supervisory Body, as established by Article 23 of the Eurojust Decision, of 3 March 2015;

Considering the interests of both Ukraine and Eurojust in developing a close and dynamic cooperation to meet the present and future challenges posed by serious crime, particularly organised crime and terrorism;

Considering the wish to improve judicial cooperation between Ukraine and Eurojust to facilitate the coordination of investigations and prosecutions covering the territory of Ukraine and one or more Member States of the European Union;

Considering that Ukraine has ratified Council of Europe Convention No. 108 of 28 January 1981 for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data and its additional Protocol that also play a fundamental role in the Eurojust data protection system;

Considering the high level of protection of personal data in the European Union, particularly the processing of personal data in accordance with the Eurojust Decision, the Eurojust Rules of Procedure on Data Protection and other applicable rules; and

Respecting the fundamental rights and principles as set out in the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms of 4 November 1950, which are reflected in the Charter of Fundamental Rights of the European Union;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1 Definitions

For the purposes of this Agreement:

- a) 'Member States' means the Member States of the European Union;
- b) 'College' means the College of Eurojust, as referred to in Article 10 of the Eurojust Decision;
- c) 'National Member' means the National Member seconded to Eurojust by each Member State of the European Union, as referred to in Article 2(1) of the Eurojust Decision;
- d) 'Deputy' means a person who may act on behalf of or substitute the National Member, as referred to in Article 2(2) and Article 2(5) of the Eurojust Decision;
- e) 'Assistant' means a person who may assist a National Member or the Liaison Prosecutor, as referred to in Article 2(2) of the Eurojust Decision and in Article 5 of this Agreement, respectively;
- f) 'Liaison Prosecutor to Eurojust' (hereinafter referred to as 'Liaison Prosecutor') means a public prosecutor subject to the national law of Ukraine as regards his or her status;
- g) 'Liaison Magistrate to Ukraine' means a magistrate posted by the College of Eurojust to Ukraine in accordance with Article 27a(1) of the Eurojust Decision;
- h) 'National Correspondent for Terrorism Matters' is one of the contact points designated by the Ukrainian authorities in accordance with Article 7 of this Agreement, specifically in charge of handling the correspondence related to terrorism matters;
- i) 'Judicial authorities' for Ukraine are courts of general jurisdiction, public prosecutors of all levels and bodies of pre-trial investigation;
- j) 'Administrative Director' means the Administrative Director as referred to in Article 29 of the Eurojust Decision;
- k) 'Data Protection Officer of Eurojust' is a specially appointed member of the Eurojust staff whose tasks are defined in Article 17 of the Eurojust Decision, including, in particular, ensuring the lawfulness and compliance of the processing of personal data by Eurojust in an independent manner;
- l) 'Eurojust staff' means the staff referred to in Article 30 of the Eurojust Decision;
- m) 'Eurojust rules of procedure on data protection' means the rules of procedure for the processing and protection of personal data at Eurojust, approved by the Council of the European Union on 24 February 2005;
- n) 'Personal data' means any information relating to an identified or identifiable natural person (hereinafter referred to as the 'data subject'). An identifiable person is one who can be identified, directly or indirectly, particularly by reference to an identification number or to one or more factors specific to his or her physical, physiological, mental, economic, cultural or social identity; and

o) 'Processing of personal data' means any operation or set of operations which are performed upon personal data, whether or not by automatic means, such as collection, recording, organisation, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, blocking, erasure or destruction.

Article 2

Purpose of this Agreement

The purpose of this Agreement is to enhance the cooperation between Ukraine and Eurojust in combating serious crime, particularly organised crime and terrorism.

Article 3

Scope of cooperation

1. Ukraine and Eurojust shall cooperate in the fields of activity as set forth in Articles 6, 7 and 27b of the Eurojust Decision and taking into account the powers granted to National Members in accordance with Articles 9a-9f of the Eurojust Decision within the competences of Eurojust as set forth in Article 4 of the Eurojust Decision.

2. If Eurojust's mandate is changed to cover fields of activities and/or competences in addition to those set forth in paragraph 1, Eurojust may, from the date when the change to Eurojust's mandate enters into force, submit to Ukraine in writing a proposal to extend the scope of application of this Agreement to include the new mandate. This Agreement shall apply in relation to the new mandate as of the date on which Eurojust receives the written acceptance by Ukraine in accordance with its internal procedures.

Article 4

Competency for the execution of this Agreement

1. The Competent Authority of Ukraine for the execution of this Agreement is the General Prosecutor's Office.

2. Within Eurojust and in accordance with Articles 6 and 7 of the Eurojust Decision, the National Members concerned and the College are competent for the execution of this Agreement.

Article 5

Liaison Prosecutor to Eurojust

1. To facilitate cooperation as laid down in this Agreement, and in accordance with the provisions of Article 26a(2) of the Eurojust Decision, Ukraine may second a Liaison Prosecutor to Eurojust.
2. The mandate and the duration of secondment shall be determined by Ukraine.
3. The Liaison Prosecutor may be assisted by one person. When necessary, the assistant may replace him or her.
4. Ukraine shall inform Eurojust of the nature and extent of the judicial powers of the Liaison Prosecutor within its own territory in order to accomplish his or her tasks in accordance with the purpose of this Agreement. Ukraine shall establish the competence of its Liaison Prosecutor to act in relation to foreign judicial authorities.
5. The Liaison Prosecutor shall have access to the information contained in the national criminal records or in any other register of Ukraine in the same way as stipulated by Ukrainian law in the case of a prosecutor or person of equivalent competence.
6. The Liaison Prosecutor may contact the relevant competent authorities of Ukraine directly.
7. Eurojust shall endeavour to provide sufficient facilities to the Liaison Prosecutor, which shall include the use of office space and telecommunications services, to the extent possible within the constraints of the infrastructure and budget of Eurojust. Eurojust may request reimbursement of any or all expenses incurred by Eurojust in providing these facilities. However, no reimbursement will be requested in case Eurojust posts a Liaison Magistrate and the same facilities are provided to him. All details about the provision of the facilities and reimbursement of expenses shall be agreed between the Competent Authority of Ukraine and Eurojust before the detachment of the Liaison Prosecutor to Eurojust.
8. The working documents of the Liaison Prosecutor shall be held inviolable by Eurojust.

Article 6

Eurojust Liaison Magistrate

For the purpose of facilitating judicial cooperation with Ukraine in cases in which Eurojust provides assistance and in accordance with the provisions of Article 27a(1) of the Eurojust Decision, the Parties may decide the posting of a Eurojust Liaison Magistrate to Ukraine. However, Eurojust may only enter into negotiations on the posting of a Eurojust Liaison Magistrate to Ukraine after it has received the approval of the Council of the European Union in that respect.

Article 7
Contact point to Eurojust

1. Ukraine shall put in place or appoint at least one contact point to Eurojust within the office of the competent authority of Ukraine. This appointment shall be duly notified to Eurojust by official letter.
2. Ukraine shall designate one of its contact points as Ukrainian National Correspondent for Terrorism Matters.

Article 8
Operational and strategic meetings

1. The Liaison Prosecutor, his or her assistant, and representatives of other relevant competent authorities of Ukraine, including the contact point to Eurojust, may participate in operational and strategic meetings, at the invitation of the President of the College and with the approval of the National Members concerned.
2. National Members, their deputies and assistants, the Administrative Director and Eurojust staff may also attend meetings organised by the Liaison Prosecutor or other relevant competent authorities of Ukraine, including the contact point to Eurojust.

Article 9
Exchange of information

1. In accordance with this Agreement, the Parties may exchange all information that is adequate, relevant and not excessive in order to achieve the purpose of this Agreement as laid down in Article 2 thereof.
2. The requesting Party shall notify the other Party of the purpose for which the information is requested. In the case of spontaneous transfer of information, the Party providing information shall notify the other Party of the purpose for which the information is supplied.
3. The Party providing the information may impose restrictions to the use of the information provided, which shall be respected by the other Party. This also includes possible access restrictions, restrictions on further transmission and terms for deletion or destruction. Notification may also be given at a later stage, when the need for such restrictions becomes apparent after the transfer.
4. The Parties shall keep a record of the transmission and receipt of data communicated under this Agreement, including the grounds for such transmissions.

Article 10
Channels of transmission

1. The information shall be exchanged:
 - a) either between the Liaison Prosecutor or, if no Liaison Prosecutor is appointed or otherwise available, the contact point to Eurojust and the National Members concerned or the College; or
 - b) if Eurojust has posted a Liaison Magistrate to Ukraine, between the Eurojust Liaison Magistrate and any competent authority of Ukraine; or
 - c) directly between the judicial authority in charge of investigating and/or prosecuting the case and the National Members concerned or the College. In this event, the Liaison Prosecutor or, if applicable, the Eurojust Liaison Magistrate, shall be informed about any such information exchanges.
2. The Parties are not precluded from agreeing to use other channels for the exchange of information in particular cases.
3. Both Parties shall ensure that their respective representatives are authorised to exchange information at the appropriate level and are adequately screened.

Article 11
Privacy and data protection

1. The Parties recognise that the appropriate and adequate handling and processing of personal data they acquire from each other is of critical importance to preserving confidence in the implementation of this Agreement.
2. The Parties shall guarantee a level of protection for personal data supplied by the other Party at least equivalent to that resulting from the application of the principles contained in the Council of Europe Convention of 28 January 1981 for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data and subsequent amendments thereto as well as in the principles laid down in the Eurojust Decision and in the Eurojust rules of procedure on data protection.
3. In respect of personal data exchanged pursuant to this Agreement, the Parties shall ensure that
 - a) the personal data are fairly processed;
 - b) the personal data provided are adequate, relevant and not excessive in relation to the specific purpose of the request or transfer as defined in Article 9(2) of this Agreement;
 - c) the personal data are retained only so long as necessary for the purpose for which the data were provided or further processed in accordance with this Agreement; and
 - d) possibly inaccurate personal data are timely brought to the attention of the receiving Party in order that appropriate corrective action is taken.

Article 12

Transmission of special categories of personal data

1. Personal data revealing racial or ethnic origin, political opinions or religious or other beliefs, trade union membership or concerning health and sexual life may only be provided if they are strictly necessary for a purpose set forth in Article 2 of this Agreement.
2. The Parties shall take adequate safeguards, particularly appropriate security measures, in order to comply with the special sensitivity of the categories of personal data mentioned in paragraph 1 of this Article.

Article 13

Right of access to personal data

1. The data subject is entitled to have access to personal data exchanged under this Agreement. Access is exercised in accordance with the law applicable to the Party to which the request is submitted. That Party shall ensure that its decision is communicated to the data subject in a timely manner. Access to personal data shall be denied if providing such access may jeopardise
 - a) the purposes of the processing;
 - b) criminal investigations or prosecutions conducted by the competent authorities in Ukraine or by the competent authorities in the Member States which Eurojust is assisting; or
 - c) the rights and freedoms of third parties.
2. The Party to which the request is submitted shall give the other Party the opportunity to express its opinion as to the possible existence of one of the grounds to deny access as set forth in paragraph 1 of this Article.
3. This Article is without prejudice to any rights an individual may have under the law applicable to the transmitting Party to seek release of information from that Party, or other appropriate relief.

Article 14

Right of correction, blockage and deletion of personal data

1. The data subject shall be entitled to request to the Party which has processed data relating to him/her under this Agreement to correct, block or delete those data if they are incorrect or incomplete or if their collection, further processing or storage contravenes this Agreement or the respective rules applicable to the Parties. Such request shall be made in writing and shall include all relevant information to substantiate it.
2. If a Party becomes aware either via the request of the data subject, via notification from the transmitting Party or via some other way that information it has received from the other Party is not accurate, it shall take all appropriate

measures to safeguard against erroneous reliance on such information, which may include supplementation, deletion or correction of such information.

3. If a Party becomes aware that information it possesses causes significant doubt as to the accuracy of information received pursuant to this Agreement, or an assessment made by the other Party of the accuracy of information or the reliability of a source, it shall inform the other Party thereof.

Article 15

Time limits for the storage of personal data

Personal data shall be stored only for so long as necessary for the achievements of the purpose of this Agreement or for the purposes for which the data were collected or further processed according to Article 2 of this Agreement.

Article 16

Data security

The Parties ensure that the necessary technical measures and organisational arrangements are utilised to protect personal data received under this Agreement against accidental or unlawful destruction, accidental loss or unauthorised disclosure, alteration, access or any unauthorised form of processing. The Parties in particular ensure that only those authorised to access personal data can have access to such data.

Article 17

Onward transfers

The Parties shall not communicate any information provided by the other Party to any third State or body without the consent of the latter and without appropriate safeguards regarding the protection of personal data.

Article 18

Liability

1. Ukraine shall be liable, in accordance with its national law, for any damage caused to an individual as a result of legal or factual errors in data exchanged with Eurojust. Ukraine shall not claim that Eurojust had transmitted inaccurate data in order to avoid its liability under its national legislation vis-à-vis an injured party.

2. Without prejudice to Article 24 of the Eurojust Decision, if legal or factual errors occurred as a result of data erroneously communicated by Eurojust or one of the Member States of the European Union or another third State or third body, Eurojust shall be bound to repay, upon request, the amounts paid as compensation under paragraph 1 of this Article, unless the data were used in

breach of this Agreement. The provisions of this paragraph shall also apply in cases in which the legal or factual errors occurred as a result of failures on the part of Eurojust or one of the Member States of the European Union or another third State or third body to comply with its obligations.

3. In cases in which Eurojust is obliged to repay to Member States of the European Union or another third State or third body amounts awarded as compensation for damages to an injured party, and the damages are due to Ukraine's failure to comply with its obligations under this Agreement, Ukraine shall be bound to repay on request the amounts which Eurojust paid to a Member State or to another third State or third body to make up for the amounts it paid in compensation.

4. The Parties shall not require each other to pay compensation for damages under paragraphs 2 and 3 of this Article to the extent that the compensation for damages was enforced as punitive, increased or other non-compensatory damages.

Article 19 **Regular consultations**

1. The Parties shall hold at least once per year regular exchanges of views with regard to the implementation and further developments in the field of data protection and data security.

2. To that end, the Data Protection Officer of Eurojust and the Data Protection Authority of Ukraine will report to each other at least once per year on the state of implementation of the data protection provisions of the Agreement.

3. When necessary, issues identified by the Parties in the context of these data protection consultations will be reported to the appropriate oversight mechanisms, and in particular to the Joint Supervisory Body of Eurojust.

Article 20 **Monitoring of the implementation**

1. With the purpose of monitoring the implementation of this Agreement, the Parties shall carry out a joint annual review of its implementation.

2. Any possible issues identified by the Parties in the context of these joint reviews shall be jointly addressed by the Parties in accordance with Article 23 of this Agreement.

Article 21 **Oversight of implementation**

The execution and implementation of this Agreement by the Parties shall be subject to oversight in accordance with their applicable law and procedures. The Parties shall utilise their respective administrative, judicial or supervisory bodies that will ensure an appropriate level of independence of the oversight process.

Article 22

Expenses

Without prejudice to Article 5(7) of this Agreement, neither Party shall make any pecuniary claim against the other Party for expenses arising out of the execution of this Agreement. Should expenses of an extraordinary nature arise out of the execution of this Agreement, the Parties may consult with a view to determining the manner in which they shall be addressed.

Article 23

Settlement of disputes

1. On request of either of them, the Parties shall promptly meet in order to solve any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement or any question affecting the relationship between them.
2. If a dispute over the interpretation or application of this Agreement cannot be resolved, the Parties may enter into negotiations on the specific issue.

Article 24

Amendments

1. This Agreement may be amended by mutual consent between the Parties in written form at any time. Such amendment will enter into force after the Parties have notified each other of the completion of their respective internal requirements.
2. The Parties shall enter into consultations with respect to the amendment of this Agreement at the request of either Party.

Article 25

Termination of this Agreement

1. This Agreement may be terminated by each Party within three months' notice.
2. In case of termination, the Parties shall reach agreement under the conditions set out in this Agreement on the continued use and storage of the information that has already been communicated between them. If no agreement is reached, either of the Parties is entitled to request deleting the information which has been communicated.

Article 26
Entry into force

As soon as the Parties have complied with their legal requirements, they shall notify each other in writing through diplomatic channels of the completion of the internal procedures necessary for the entry into force of this Agreement. This Agreement shall enter into force on the day following the last notification.

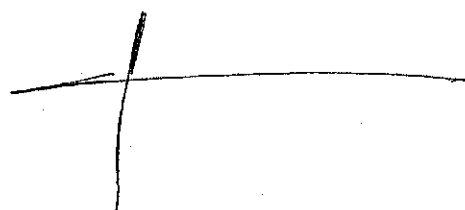
Done at Brussels, this 27th day of June two thousand and sixteen in duplicate in the Ukrainian and English languages, both texts being equally authentic.

For Ukraine



Yuriy Lutsenko

For Eurojust



Michèle Coninx